Priopćenje mađarskog ministra nacionalnog razvoja u skladu s člankom 3. stavkom 2. Direktive 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika

(2017/C 187/14)

JAVNI POZIV NA NATJEČAJ ZA DODJELU KONCESIJE ZA TRAŽENJE, ISTRAŽIVANJE I PROIZVODNJU UGLJIKOVODIKA POD KONCESIJOM U PODRUČJU SOMOGYVÁMOS

U ime mađarske države, ministar nacionalnog razvoja („Ugovaratelj" ili „ministar") kao ministar odgovoran za rudarstvo i nadzor državne imovine izdaje javni poziv na natječaj za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika pod ugovorom o koncesiji na temelju Zakona CXCVI. iz 2011. o državnoj imovini („Zakon o državnoj imovini"), Zakona XVI. iz 1991. o koncesijama („Zakon o koncesijama") i Zakona XLVIII. iz 1993. o rudarstvu („Zakon o rudarstvu"), pod sljedećim uvjetima.

1. Ministar će objaviti poziv na natječaj, procijeniti ponude i sklopiti ugovor o koncesiji u suradnji s Mađarskim uredom za rudarstvo i geologiju (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) u skladu sa Zakonom o koncesijama i Zakonom o rudarstvu. Ponude koje zadovoljavaju zahtjeve natječaja ocijenit će evaluacijski odbor koji osniva ministar.

Na preporuku evaluacijskog odbora ministar će donijeti odluku o dodjeli koncesije, na temelju koje ministar potom može sklopiti ugovor o koncesiji s uspješnim ponuditeljem u skladu s odjeljkom 5. stavkom 1. Zakona o koncesijama ([1]).

Jezik natječajnog postupka je mađarski.

2. U natječaju mogu sudjelovati sve domaće i strane fizičke osobe te sve transparentne organizacije u smislu Zakona o državnoj imovini, pod uvjetom da ispunjavaju zahtjeve natječaja; dopuštene su i zajedničke ponude. U slučaju zajedničkih ponuda za ovu koncesijsku aktivnost ponuditelji moraju odabrati svojeg predstavnika, no preuzimaju solidarnu odgovornost za provedbu ugovora o koncesiji. Tijekom natječajnog postupka domaći i strani ponuditelji smatrat će se ravnopravnima.

U svrhu obavljanja djelatnosti koja je predmet koncesije ponuditelj koji sklopi ugovor o koncesiji („koncesionar") o svojem trošku mora u roku od 90 dana od potpisivanja ugovora osnovati trgovačko društvo s registriranim sjedištem u Mađarskoj („koncesijsko društvo"); koncesionar mora biti većinski vlasnik dionica, poslovnih udjela i glasačkih prava u društvu od njegova osnivanja i tijekom cijelog njegova postojanja te se mora, kao vlasnik, obvezati da će provesti u djelo zahtjeve navedene u ugovoru o koncesiji u koncesijskom društvu. Koncesijsko društvo uživat će prava i podlijegati obvezama iz ugovora o koncesiji kao operater za rudarstvo.

3. Trajanje koncesije: 20 godina od stupanja na snagu ugovora o koncesiji; prvotno trajanje može se produljiti jedanput bez novog poziva na natječaj za najviše polovinu prvotnog trajanja ako su koncesionar i koncesijsko društvo izvršavali sve svoje obveze u skladu s ugovorom i na vrijeme.

4. Podaci o području koje se daje u koncesiju:

Područje koje se daje u koncesiju: područje se nalazi između općina navedenih u tablici u nastavku, u županijama Somogy i Zala.

Općina	Županija	Općina	Županija
Alsóbogát	Somogy	Nagyrécse	Zala
Andocs	Somogy	Nagyszakácsi	Somogy
Bodrog	Somogy	Nemesdéd	Somogy

([1]) Na dan objave ovog poziva na natječaj član Vlade odgovoran za nadzor državne imovine i za rudarstvo je ministar nacionalnog razvoja prema odjeljku 109. stavcima 3. i 5. Vladine Uredbe br. 152/2014 od 6. lipnja 2014. kojom su određene dužnosti i ovlasti pojedinih ministara i članova Vlade.

Općina	Županija	Općina	Županija
Bonnya	Somogy	Nemeskisfalud	Somogy
Böhönye	Somogy	Nemesvid	Somogy
Csákány	Somogy	Nikla	Somogy
Csombárd	Somogy	Orci	Somogy
Csömend	Somogy	Osztopán	Somogy
Ecseny	Somogy	Öreglak	Somogy
Edde	Somogy	Pálmajor	Somogy
Felsőmocsolád	Somogy	Pamuk	Somogy
Fiad	Somogy	Pat	Zala
Gadány	Somogy	Polány	Somogy
Galambok	Zala	Pusztakovácsi	Somogy
Gamás	Somogy	Ráksi	Somogy
Gyugy	Somogy	Somodor	Somogy
Hács	Somogy	Somogyaszaló	Somogy
Hetes	Somogy	Somogybabod	Somogy
Hosszúvíz	Somogy	Somogyfajsz	Somogy
Juta	Somogy	Somogygeszti	Somogy
Kaposfő	Somogy	Somogyjád	Somogy
Kaposmérő	Somogy	Somogysárd	Somogy
Kaposújlak	Somogy	Somogysimonyi	Somogy
Kaposvár	Somogy	Somogytúr	Somogy
Karád	Somogy	Somogyvámos	Somogy
Kelevíz	Somogy	Somogyvár	Somogy
Kisbárapáti	Somogy	Somogyzsitfa	Somogy
Kisberény	Somogy	Szentgáloskér	Somogy
Kiskorpád	Somogy	Szenyér	Somogy

Općina	Županija	Općina	Županija
Lengyeltóti	Somogy	Szőkedencs	Somogy
Libickozma	Somogy	Tapsony	Somogy
Magyaratád	Somogy	Taszár	Somogy
Magyaregres	Somogy	Újvárfalva	Somogy
Marcali	Somogy	Varászló	Somogy
Mernye	Somogy	Várda	Somogy
Mesztegnyő	Somogy	Vése	Somogy
Mezőcsokonya	Somogy	Zalakomár	Zala
Miháld	Zala	Zalaszentjakab	Zala
Nagybajom	Somogy	Zimány	Somogy

Jalovina područja koje se daje u koncesiju: površina i matična stijena: 5 000 metara ispod razine Baltičkog mora.

Područja raščišćena kako bi se stvorio prostor za rudnik uspostavljen radi ugljikovodičnih mineralnih resursa nisu uključena u područje koje se daje u koncesiju.

Koordinate kutne točke koja omeđuje područje koje se daje u koncesiju mogu se vidjeti u jedinstvenom nacionalnom projekcijskom sustavu, dok se podaci o područjima raščišćenima kako bi se stvorio prostor za rudnik uspostavljen radi ugljikovodičnih mineralnih resursa, koja nisu uključena u područje koje se daje u koncesiju, mogu pregledati na internetskoj stranici Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju (www.mbfh.hu) odnosno na internetskoj stranici Ministarstva nacionalnog razvoja (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Površina područja koje se daje u koncesiju: 1 279,738 km^2.

Područja rudnika čija se jalovina nalazi na istoj visini ili na višoj poziciji od jalovine područja koje se daje u koncesiju i čija matična stijena odgovara matičnoj stijeni koja se daje u koncesiju ili se proteže ispod nje nisu obuhvaćena područjem koje se daje u koncesiju.

5. Minimalna neto naknada za koncesiju: 351 000 000 HUF (tristo pedeset i jedan milijun forinta) plus PDV, ali se u natječajnom postupku može podnijeti i ponuda s višim nepromjenjivim iznosom. Nakon objave rezultata uspješni ponuditelj mora platiti naknadu za koncesiju u iznosu, na način i do datuma iz ugovora o koncesiji.

6. Sudjelovanje u natječajnom postupku za koncesiju podliježe plaćanju kotizacije u iznosu od 10 000 000 HUF (deset milijuna forinta) plus PDV; taj iznos treba uplatiti na način opisan u natječajnoj dokumentaciji.

7. Uz plaćanje kotizacije, da bi njihova ponuda bila valjana, ponuditelji moraju uplatiti i jamstvo za ozbiljnost ponude u iznosu od 50 000 000 HUF (pedeset milijuna forinta) najkasnije dan prije isteka roka za predaju ponuda kao jamstvo da je ponuda obvezujuća. Plaćeno jamstvo za ozbiljnost ponude pripast će Ugovaratelju ako se ponuditelj povuče ili ako ponuditelj bude uspješan, ali zatim ne sklopi ugovor ili ne uplati ponuđenu naknadu za koncesiju u iznosu, na način i do roka iz ugovora. Jamstvo za ozbiljnost ponude treba uplatiti na način opisan u natječajnoj dokumentaciji.

8. Najniža stopa naknade za rudarenje koja se plaća na osnovi ugovora o koncesiji iznosit će 16 % u skladu s odlukom ministra; u natječajnom postupku može se podnijeti ponuda s većom naknadom za rudarenje koja će, ako bude prihvaćena, koja će se, ako bude prihvaćena, navesti u ugovoru u koncesiji i morat će se platiti tijekom trajanja koncesije. Slučajevi opisani u odjeljku 20. stavku 3. točkama (e) i (i) te u odjeljku 20. stavku 5. Zakona o rudarstvu su iznimke te se na njih primjenjuju važeće naknade za rudarenje iz Zakona o rudarstvu.

9. Pravni, financijski, tehnički i ostali uvjeti i podaci o natječajnom postupku mogu se pronaći u natječajnoj dokumentaciji.

10. Natječajna dokumentacija može se preuzeti do dana prije roka za podnošenje ponuda, uz prikladni dokumentarni dokaz da je plaćena otkupna cijena natječajne dokumentacije. Kupcu će se izdati potvrda na njegovo ime kojom se potvrđuje da je preuzeo natječajnu dokumentaciju.

Pri otkupu natječajne dokumentacije, za potrebe kontaktiranja i primanja informacija kupac treba predati i identifikacijski list ponuditelja, koji se može preuzeti s internetske stranice Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju (www.mbfh.hu) pod opcijom „Koncessziós pályázatok közzététele" [„Obavijesti o natječaju za koncesiju"] na padajućem izborniku „Koncesszió" [„Koncesije"] odnosno s internetske stranice Ministarstva nacionalnog razvoja (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

11. Otkupna cijena natječajne dokumentacije iznosi 100 000 HUF (sto tisuća forinta) plus PDV, a plaća se bankovnom doznakom. U napomeni o uplati nužno je navesti šifru SOVCHDV i ime strane koja otkupljuje natječajnu dokumentaciju. Otkupna cijena natječajne dokumentacije ne može se platiti u gotovini i nije moguće dobiti djelomični ni potpuni povrat. Ako se natječajna dokumentacija ne zaprimi, otkupna cijena za natječajnu dokumentaciju vraća se kupcu u roku od pet dana od roka za podnošenje ponuda.

Informacije o uplati otkupne cijene za natječajnu dokumentaciju i primitku natječajne dokumentacije mogu se pronaći na internetskoj stranici Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju (www.mbfh.hu) odnosno Ministarstva nacionalnog razvoja (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

12. Ponude mogu predati isključivo osobe koje su otkupile natječajnu dokumentaciju i uplatile kotizaciju i jamstvo za ozbiljnost ponude. Ako se podnosi zajednička ponuda, dovoljno je da jedan ponuditelj otkupi natječajnu dokumentaciju.

13. Ponude se moraju predati osobno 26. rujna 2017. od 10 do 12 sati na mađarskom jeziku, kako je navedeno u natječajnoj dokumentaciji. Dodatne informacije o mjestu podnošenja ponuda dostupne su na internetskoj stranici Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju (www.mbfh.hu) odnosno Ministarstva nacionalnog razvoja (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

14. Nakon što je predana, ponuda postaje obvezujuća za ponuditelja i ostaje obvezujuća sve do završetka natječajnog postupka. Ponuditelji ne mogu biti oslobođeni odgovornosti u slučaju neispunjavanja obveza iz svoje ponude.

15. Ministar zadržava pravo proglašenja natječaja za koncesiju neuspješnim. U slučaju proglašenja natječaja neuspješnim ne mogu se podnijeti nikakve žalbe protiv ministra, mađarske države koju ministar zastupa, kao ni Ministarstva nacionalnog razvoja kao ministrova radnog mjesta.

16. Uspješni ponuditelj steći će, preko koncesijskog društva obvezno osnovanog u tu svrhu, ekskluzivno pravo na traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika na području koje se daje u koncesiju, u trajanju koncesije. Nakon što odluka o uspostavi rudarskog lokaliteta postane konačna i provediva, koncesijsko pravo koje se odnosi na područje za traženje bit će ograničeno na područje rudarskog lokaliteta.

17. Svaki ponuditelj može predati samo jednu ponudu.

18. Rok za procjenu koncesijskih ponuda: u roku od 90 dana nakon isteka roka za predaju ponuda.

19. Ugovaratelj će osigurati jednake uvjete i neće primjenjivati preferencijalne kriterije.

20. Kriteriji za procjenu:

I. kriteriji za procjenu povezani sa sadržajem programa rada pod koncesijom:

— profesionalne prednosti programa rada (program osmišljen u cilju maksimalnog traženja ugljikovodika),

— planirano trajanje istraživanja,

— financijska obveza preuzeta za vrijeme provedbe programa rada,

— u kojoj mjeri predviđena tehnička rješenja uključuju najsuvremenija rješenja,

— predviđene mjere za zaštitu okoliša te sprječavanje i smanjenje štete za trajanja radova koji su predmet koncesije,

— predviđeno vrijeme početka proizvodnje (prema zakonu, u roku kraćem od pet godina);

II. kriteriji za procjenu povezani sa sposobnošću ponuditelja da izvrši ugovor o koncesiji:

— financijski status ponuditelja, dostupnost sredstava potrebnih za financiranje radova koji se obavljaju pod koncesijom te koji udio od navedenoga ponuditelj može osigurati iz vlastitih sredstava,

— ukupna vrijednost radova povezanih s vađenjem ugljikovodika izvršenih u razdoblju od tri godine prije poziva na natječaj;

III. kriteriji za procjenu povezani s obvezama plaćanja preuzetima u ugovoru o koncesiji:

— ponuđena neto naknada za koncesiju u usporedbi s minimalnom naknadom za koncesiju koju je utvrdio ministar,

— iznos ponuđene naknade za rudarenje u usporedbi s minimalnom naknadom za rudarenje koju je utvrdio ministar.

Detaljni kriteriji za procjenu i zakoni kojima se uređuje postupak odobrenja koncesijskih radova te način njihova izvođenja i završetka navedeni su u natječajnoj dokumentaciji.

21. Ugovor o koncesiji

Ugovor o koncesiji treba biti sklopljen u roku od 90 dana od objave rezultata. Ministar može jednom produljiti taj rok za najviše 60 dana.

Uspješni ponuditelj ostvaruje pravo obavljanja ekskluzivne gospodarske djelatnosti koja je pod nadzorom države (traženje, istraživanje i proizvodnja ugljikovodika na ograničenom području), dopuštene koncesijom u trajanju koncesije u skladu s mjerodavnim zakonima i ugovorom o koncesiji.

Pri predaji ponude ponuditelji moraju uzeti u obzir odjeljak 22/A stavak 13. Zakona o rudarstvu, u kojem je navedeno da za ugljikovodike pravo traženja ili dozvola traženja operatera za rudarstvo pokriva najviše 15 000 km^2 područja za traženje. Pri uspostavljanju područja za traženje nužno je uzeti u obzir i područje za traženje operatera za rudarstvo koji, u smislu Građanskog zakonika, nadzire operatera za rudarstvo koji želi dobiti pravo traženja ili dozvolu za traženje. U slučaju zajedničkih ponuda svaki od ponuditelja mora zasebno ispunjavati ovaj kriterij.

Nacrt ugovora o koncesiji priložen je uz natječajnu dokumentaciju.

22. Informacije o natječajnom postupku mogu se tražiti u pisanom obliku isključivo na mađarskom jeziku nakon otkupa natječajne dokumentacije, na način naveden u natječajnoj dokumentaciji; odgovore na upite Mađarski ured za rudarstvo i geologiju stavit će na raspolaganje svim stranama koristeći se adresama e-pošte navedenima na identifikacijskim listovima ponuditelja predanima pri otkupu natječajne dokumentacije.

U Budimpešti, veljača 2017.

dr. Miklós SESZTÁK

Ministar